

From: Wei Jingsheng Foundation <news@weijingsheng.org>

Sent: 24 June 2018 21:13

To: Human-Rights-Actions-Unit DG EXPO <HumanRights-Actions@europarl.europa.eu>

Subject: Representing Wei Jingsheng, Huang Ciping Spoke at Sakharov Prize 30th Year Celebration Event and Talked With President of European Parliament / 黄慈萍代表魏京生在欧洲议会举行的萨哈罗夫奖30周年庆典活动上演讲并与欧洲议会议长交谈

Wei Jingsheng Foundation News and Article Release Issue: A1119-W751

魏京生基金会新闻与文章发布号: A1119-W751

Release Date: June 24, 2018

发布日期: 2018年6月24日

Topic: On Behalf of Wei Jingsheng, Huang Ciping Spoke at the Sakharov Prize 30th Year Celebration Event and Talked With the President of the European Parliament

标题: 黄慈萍代表魏京生在欧洲议会举行的萨哈罗夫奖30周年庆典活动上演讲并与欧洲议会议长交谈

Original Language Version: English (Chinese version at the end)

此号以中文为准 (英文在前, 中文在后)

Note: Please use "Simplified Chinese (GB2312)" encoding to view the Chinese parts of this release. If this mail does not display properly in your email program, please send your request for special delivery to us or visit:

<http://www.weijingsheng.org/report/report2018/report2018-06/HuangCPSpeech180624inEuropeanParliamentA1119-W751.htm> which contains identical information.

On Behalf of Wei Jingsheng, Huang Ciping Spoke at the Sakharov Prize 30th Year Celebration Event at the European Parliament and Talked With the President of the European Parliament

On June 4 and June 5 of 2018, the Sakharov Prize laureates gathered at the European Parliament in Brussels, Belgium, to celebrate the 30 years of the Sakharov Prize for Freedom of Thought. On behalf of Wei Jingsheng, the 1996 laureate of the Sakharov Prize, Huang Ciping, the Executive Director of the Wei Jingsheng Foundation, attended the event and spoke on behalf of Wei Jingsheng as well.

Later, Huang Ciping took a group photo of the laureates with Antonio Tajani, the president of the European Parliament. Afterwards, Ms. Huang talked to President Tajani, and urged the European Parliament to hold to principles of democracy and human rights, and not give them away for the sake of trade. President Tajani responded positively.

The following is the speech prepared for Huang Ciping to give on behalf of Wei Jingsheng, although what she delivered was a concise version at 10:30am on June 5, 2018.

— — —

Dear friends,

This is Huang Ciping, speaking for Wei Jingsheng who is the 1996 Sakharov Prize laureate, a democracy leader who was imprisoned 18 years in China for his democracy activities and who is often called "the Father of Chinese Democracy". Thank you for this opportunity to speak to you all here at the European Parliament. I am very pleased and honored to attend this event with all of you. Although Mr. Wei is very sorry for being unable to come to this great event because he was unable to get a visa, here I want to talk about what we have been doing and what is his thought.

Today is June 5. Yesterday, June 4, was the 29th anniversary of the June 4 Massacre in Beijing, China. We had a lot of activities worldwide in commemoration of the democracy movement in China 29 years ago, which ended with the tragedy of the Massacre.

However, the democracy movement in China has never stopped. As a matter of fact, this year marks the 40th anniversary of the Democracy Wall Movement in China, when Wei Jingsheng wrote the well-known essay "The Fifth Modernization - Democracy" and posted it on the Democracy Wall in Beijing almost 40 years ago.

Since his exile to the USA, Wei Jingsheng, along with other democracy activists from China, have mainly concentrated their work in two fields. One is to seek international support, especially from the institutes and organizations which share the same human rights, freedom and democracy values. In this regard, we appreciate and salute to the European Parliament, which has always been supportive of our efforts. We hope the international society will not only care about business and trade with China, but care more about freedom and human rights in China. We should know that a rising power like the Chinese Communist regime will not only result in a human right catastrophe in China, not just damage the rights and interests of the Chinese people especially Chinese workers, but also likely will affect the peace and welfare of the people in the whole world.

In another field, we are also working to bring news and analysis to the people inside China, as well as to speak on their behalf to the international society. Human rights and freedom needs to be protected by a systematic institute of democracy. Our concern nowadays is that even the democracy in the Western world has started to be eroded away, as it pays too much attention of money and business. Look at today's front page of US Today here: Even President Clinton is worried and "fear for democracy". When democracy is not guaranteed, human rights and freedom will be in danger. When a country like China does not have democracy, the freedom striving people are put into prisons. We have documented a database of political prisoners in China, with more than 600 people on the list.

As Vice President Fabio Castaldo just referred to, there is a problem of shrinking democracy all over the world now, highlighted with issues such as even journalists being attacked and murdered. We also agree with the assessment that the women's rights is not just an individual issue for one individual or one group, it is a human rights issue with a collective social effect.

For the situation in China, it has been the worst of socialism combined together with the worst of capitalism. We hope the Westerners will be aware of this situation. In particular, the Westerners should be alerted of the hidden invasion from a dictatorial government such as Chinese Communist regime through various means such as the Confucius Institutes and existing organizations such as Interpol. What are the countries that have issued the most

Interpol Red Notices for the people they wanted? They are China, Iran, and Turkey. The human rights records of these countries speak well of their need and abuse of using the Interpol's Red Notices.

Thank you all for letting me to speak here and share with you, Sakharov Prize laureates and freedom supporters.

As we celebrate the 30th anniversary of the Sakharov Prize for Freedom of Thought, we will continue what we have done in the past three decades with all of you, until all the people in this world have freedom, democracy, and human rights!

Related photos:

1. Huang Ciping and Sakharov laureates took group photos with President Tajani of EP (photo courtesy of the (c) European Union 2018):

<http://www.weijsingsheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180605withEPpresident.jpg>

2. Huang Ciping talks with President Tajani of the European Parliament:

<http://www.weijsingsheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/HuangCPspeaking30SakharovPrize180605withEPpresident.jpg>

3. Huang Ciping speaks at the European Parliament session on the occasion of the 30th anniversary of the Sakharov Prize (photo courtesy of the (c) European Union 2018):

<http://www.weijsingsheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/HuangCPspeaking30SakharovPrize180605inEP.jpg>

4. The session on June 4 in the European Parliament with Sakharov laureates and other human rights activists (photo courtesy of the (c) European Union 2018):

<http://www.weijsingsheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180604inEP.jpg>

5. The session on June 5 in the European Parliament with Sakharov laureates and other human rights activists (photo courtesy of the (c) European Union 2018):

<http://www.weijsingsheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180605inEP.jpg>

This is a message from WeiJingSheng.org

The Wei Jingsheng Foundation and the Overseas Chinese Democracy Coalition are dedicated to the promotion of human rights and democratization in China. We appreciate your assistance and help in any means. We pledge solidarity to all who struggle for human rights and democratic governance on this planet.

You are welcome to use or distribute this release. However, please credit with this foundation and its website at: www.weijsingsheng.org

Although we are unable to afford to pay royalty fees at this time, we are seeking your contribution as well. You may send your articles, comments and opinions to:

HCP@weijingsheng.org. Please remember, only in text files, not in attachments.

For website issues and suggestions, you may contact our professional staff and web master at: webmaster@Weijingsheng.org

To find out more about us, please also visit our websites at: www.Weijingsheng.org and www.ChinaLaborUnion.org for news and information for Overseas Chinese Democracy Coalition and human rights and democracy movement as whole, especially our Chinese Labor Union Base.

You may contact Ciping Huang at: HCP@Weijingsheng.org or Wei Jingsheng Foundation office at: 1-202-270-6980

Wei Jingsheng Foundation's postal address is:
Wei Jingsheng Foundation, P. O. Box 15449, Washington, DC 20003, USA

You are receiving this message because you had previous shown your interest in learning more about Mr. Wei Jingsheng and the Chinese Democratic Movement. To be removed from the list, simply reply this message and use "unsubscribe" as the Subject. Please allow us a few days to process your request.

中文版

Wei Jingsheng Foundation News and Article Release Issue: A1119-W751
魏京生基金会新闻与文章发布号: A1119-W751

Release Date: June 24, 2018
发布日期: 2018年6月24日

Topic: On Behalf of Wei Jingsheng, Huang Ciping Spoke at the Sakharov Prize 30th Year Celebration Event and Talked With the President of the European Parliament
标题: 黄慈萍代表魏京生在欧洲议会举行的萨哈罗夫奖30周年庆典活动上演讲并与欧洲议会议长交谈

Original Language Version: English (Chinese version at the end)
此号以中文为准 (英文在前, 中文在后)

如有中文乱码问题, 请与我们联系或访问:
<http://www.weijingsheng.org/report/report2018/report2018-06/HuangCPspeech180624inEuropeanParliamentA1119-W751.htm>

黄慈萍代表魏京生在欧洲议会举行的萨哈罗夫奖30周年庆典活动上演讲并与欧洲议会议长交谈

2018年6月4日和6月5日, 萨哈罗夫奖得主们聚集在比利时布鲁塞尔的欧洲议会, 庆祝

萨哈罗夫思想自由奖30年。魏京生基金会执行主任黄慈萍代表1996年获奖人魏京生出席活动并发表讲话。

之后，黄慈萍与欧洲议会议长安东尼奥·塔亚尼合影并交谈。黄女士督促塔亚尼议长及欧洲议会坚持民主和人权，不因为贸易与经济而放弃原则。塔亚尼主席做了积极的回应。

以下是黄慈萍代表魏京生发言的演讲稿。在此基础上，她于2018年6月5日上午10点30分在欧洲议会发表了一个精简了的发言。

———

亲爱的朋友们，

这是黄慈萍为1996年萨哈罗夫奖得主魏京生发言。魏京生是中国民运领袖，他因为其民主活动被监禁18年，并常被人们称为“中国民主之父”。感谢你们给我机会在欧洲议会讲话。我很高兴也很荣幸能够和大家一起参加这个活动。虽然很遗憾的是魏先生因无法获得签证前来这次盛会，但在此我想谈谈我们一直在做什么和他的一些想法。

今天是6月5日。昨天6月4日，是中国北京六四大屠杀29周年。为此，我们在全球范围内进行了大量的纪念与示威活动，抗议终结了1989民主运动的大屠杀。

然而，中国的民主运动从未停止过。事实上，今年是中国民主墙运动40周年。当时，魏京生写了著名的“第五次现代化 -- 民主”，并在北京的民主墙上发表。

流亡美国后，魏京生与其他民主活动家一起主要集中精力在两个领域里工作。一个是寻求国际支持，特别是寻求与我们共享人权、自由和民主价值观的机构和组织的支持。在此，我们感谢欧洲议会对我们的一贯支持。我们希望国际社会不只是关心与中国的贸易往来，更关心中国的自由和人权。要知道，中共领导下崛起的大国不仅会造成中国的人权灾难，损害中国人民特别是中国工人的权益，而且能影响到全世界人民的和平与福利。

我们所致力另一个领域，是努力为中国国内的人民提供新闻和分析，并代表他们向国际社会发声。人权和自由需要得到民主制度系统性的保护。我们现在担心的是，即使在西方世界，由于过多地关注金钱和商业，民主也开始被侵蚀。这里，我让大家看看今天“今日美国”的头版文章：连克林顿总统都开始为民主担忧。当民主得不到保证时，人权和自由就会陷入危险。当一个像中国这样的国家没有民主时，争取自由的人民就会进监狱。我们有一个记录中国政治犯的数据库，共有600多人。

正如法比奥·卡斯塔尔多副议长刚才提到的，全球现在存在着民主程度减少的问题，乃至有记者遭到袭击和谋杀等问题。我们也同意妇女权利不仅仅是一个人或一个群体的个人问题，而是一个具有集体社会效应的人权问题。

现代中国最糟糕之处，便是它是社会主义的最糟糕之处和资本主义最糟糕之处的结合。我们希望西方人意识到这种情况。西方人尤其应警惕中共等独裁政府通过诸如孔子学院和国际刑警组织等组织，以各种手段进行秘密入侵。哪些国家利用国际刑警组织发出了最多的红色通知？那是中国，伊朗和土耳其。这些国家的人权记录足以说明了

他们的需要并以此滥用国际刑警组织的红色通告。

谢谢大家让我在这里发言并与萨哈罗夫奖得主们和自由支持者们一起分享我们的记录与体会。

在我们庆祝萨哈罗夫思想自由奖30周年之际，我们将继续像过去的三十年那样，与你们并肩战斗，共同努力，直到这个世界上的所有人都拥有自由，民主和人权！

相关照片：

1.黄慈萍及萨哈罗夫获奖者们与欧洲议会塔亚尼议长合影（照片(c) European Union 2018）：

<http://www.weijsingheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180605withEPpresident.jpg>

2.黄慈萍与欧洲议会塔亚尼议长谈话：

<http://www.weijsingheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/HuangCPspeaking30SakharovPrize180605withEPpresident.jpg>

3.黄慈萍在萨哈罗夫奖颁奖30周年之际在欧洲议会的会议上讲话（图片(c) European Union 2018）：

<http://www.weijsingheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/HuangCPspeaking30SakharovPrize180605inEP.jpg>

4. 6月4日，萨哈罗夫奖获得者和其他人权活动家在欧洲议会举行会议（图片(c) European Union 2018）：

<http://www.weijsingheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180604inEP.jpg>

5. 6月5日，萨哈罗夫奖获得者和其他人权活动家在欧洲议会举行会议（图片(c) European Union 2018）：

<http://www.weijsingheng.org/pic/newsletters/newsletters2018/newsletters2018-2/30SakharovPrize180605inEP.jpg>

魏京生基金会及中国民主运动海外联席会议以推动中国的人权与民主为己任。我们欢迎任何形式的帮助与贡献。我们愿与世界上为人权与民主而奋斗的人们一起努力。

我们希望您能够帮助我们散发我们的资料。但请标明出处与我们的网址：

www.weijsingheng.org

欢迎投稿（暂无稿费）或批评建议，请寄信箱：HCP@WEIJINGSHENG.ORG

魏京生基金会电话：1-202-270-6980

通讯地址：Wei Jingsheng Foundation, PO Box 15449, Washington, DC 20003, USA

魏京生基金会及中国民主运动海外联席会议网址：WWW.weijsingheng.org

中国团结工会的网址为：www.ChinaLaborUnion.org

阁下之所以收到本信，是因为阁下以前曾表示有兴趣了解魏京生先生和中国民主运动。

倘若阁下希望不再收到类似信息，请回复本信并用unsubscribe 作为主题(Subject)。